

**第 125/2001 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第 88/99/M 號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零零一年十一月三十日起，發行並流通以「公園與花園」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

澳門幣一元五角 .....	750,000 枚
澳門幣二元五角 .....	750,000 枚
澳門幣三元 .....	750,000 枚
澳門幣四元五角 .....	750,000 枚
含面額澳門幣八元郵票之小型張 .....	750,000 枚

二、該等郵票印刷成十八萬七千五百張小版張，其中四萬六千八百七十五張將保持完整，以作集郵用途。

三、本批示自公佈之日起生效。

二零零一年六月十九日

代理行政長官 譚伯源

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2001**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 30 de Novembro de 2001, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Parques e Jardins», nas taxas e quantidades seguintes:

1,50 patacas .....	750 000
2,50 patacas .....	750 000
3,00 patacas .....	750 000
4,50 patacas .....	750 000
Bloco com selo de 8,00 patacas .....	750 000

2. Os selos são impressos em 187 500 folhas miniatura, das quais 46 875 serão mantidas completas para fins filatélicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

19 de Junho de 2001.

O Chefe do Executivo, interino, *Tam Pak Yuen*.

**第 126/2001 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條之規定，作出本批示。

核准澳門發展與合作基金會二零零一年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 81,443,932.62（捌仟壹佰肆拾肆萬叁仟玖佰叁拾貳圓陸角貳分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年六月二十一日

代理行政長官 譚伯源

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2001**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, relativo ao ano económico de 2001, no montante de 81.443.932,62 (oitenta e um milhões, quatrocentas e quarenta e três mil, novecentas e trinta e duas patacas e sessenta e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Junho de 2001.

O Chefe do Executivo, interino, *Tam Pak Yuen*.

**澳門發展與合作基金會****二零零一經濟年度第一追加預算****Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau  
1.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 2001****收入****Proveitos**

59 .....	前期損益餘額	
	Resultados transitados	
	(前期損益餘額之增加) .....	81 443 932,62
	(excesso dos resultados transitados)	

**支出**  
**Custos**

69 .....	非常性支出及虧損 Custos e perdas extraordinários (增加) (excesso) .....	81 443 932,62
----------	--	---------------

二零零一年六月十九日於澳門發展與合作基金會——行政  
委員會——代主席：蘇翊峻——委員：林金城

Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau,  
aos 19 de Junho de 2001. — O Conselho de Administração. —  
O Presidente, substituto, *Elias Farinha Soares*. — O Vogal, *Lam  
Kam Seng*, aliás *Peter Lam*.

**第 127/2001 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職  
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條  
的規定，作出本批示。

核准治安警察局福利會二零零一年財政年度第一補充預算，  
金額為澳門幣 15,775,313.60（壹仟伍佰柒拾柒萬伍仟叁佰壹拾叁  
圓陸角整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年六月二十一日

代理行政長官 譚伯源

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 127/2001**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos  
artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setem-  
bro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da  
Polícia de Segurança Pública, relativo ao ano económico de 2001,  
no montante de \$ 15,775,313.60 (quinze milhões, setecentas e  
setenta e cinco mil, trezentas e treze patacas e sessenta avos), o  
qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Junho de 2001.

O Chefe do Executivo, interino, *Tam Pak Yuen*.

**治安警察局福利會二零零一年財政年度第一補充預算**

**1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública  
relativo ao ano de 2001**

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância 撥款之追加 Reforço da dotação
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. <sup>a</sup>		
					<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
					其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
					歷年之結餘 Saldo dos anos findos (上年度管理結餘之增加) (excesso de saldo de gerência anterior)	\$15,775,313.60
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
					雜項： <i>Diversas:</i>	
					備用金撥款 Dotação provisional	\$15,775,313.60

二零零一年四月二十七日於治安警察局福利會行政委員會  
——主席：白英偉 警務總監——李小平 副警務總監——黃沛  
華 警務總長——黃彩冰 警務總長——財政局代表 鄧世杰

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segura-  
rança Pública, aos 27 de Abril de 2001. — O Presidente, *José  
Proença Branco*, superintendente-geral. — *Lei Siu Peng*, su-  
perintendente — *Vong Pui Va*, intendente — *Wong Choi Peng*,  
intendente — *Tang Sai Kit*, representante da DSFinanças.